

DOCUMENT RESUME

ED 434 540

FL 801 331

AUTHOR Jarvis, Mary I.
TITLE Determining Communication Needs of ESL Workers: Implications for Customizing Computer Courseware.
PUB DATE 1999-03-00
NOTE 6p.
PUB TYPE Reports - Research (143)
EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS Adult Education; Business Communication; *Computer Assisted Instruction; *Computer Software Development; *English (Second Language); Instructional Materials; *Interpersonal Communication; *Job Skills; Material Development; Problem Solving; *Vocational English (Second Language)

ABSTRACT

A study was undertaken to determine the kinds of communication that occur in the workplace and are needed for workers to be effective, for the purposes of developing English-as-a-Second-Language (ESL) instruction for workers. Five hourly employees of an automobile parts company were interviewed. Communication needs identified included common explanatory, questioning, and reporting needs concerning machines, materials, and workers. Common problems resulting from poor communication, communication needs beyond the workplace, and important work-related concepts that need to be taught were also identified. Implications are drawn for the development of customized computer software to teach work-related ESL. (Adjunct ERIC Clearinghouse on Literacy Education) (MSE)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

Determining Communication Needs of ESL Workers: Implications for Customizing Computer Courseware

Mary I. Jarvis
Wayne State University

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- Minor changes have been made to improve reproduction quality.
- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND
DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS
BEEN GRANTED BY

M. Jarvis

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)

1

BEST COPY AVAILABLE

FL801331

**Determining Communication Needs of ESL Workers:
Implications for Customizing Computer
Courseware**

Mary I. Jarvis, Ed. D.
Wayne State University

Background

ESL workers are faced with the challenges of today's changing workplace as well as the communication needs that are required in the work environment. The expectations in today's workplace include adequate basic skills, effective communication skills, positive work attitude, basic computer skills and the SCANS skills and competencies. The Secretary's Committee on Achieving Necessary Skills (SCANS) include the foundation skills (reading writing, math, etc.); thinking skills (reasoning, problem solving); personal qualities (honesty, integrity). The SCANS competencies include demonstrated abilities in resource management, interpersonal skill – team skills, information skills – computer skills, systems skills, and technology utilization skills. In today's workplace more and more emphasis is being placed on cross-functional, self directed teams, in which workers are able to work together with fellow workers of diverse backgrounds to analyze, solve problems, and make informed decisions for which they take responsibility. (Philippi,1994)

Statement of the Problem

Many workers whose English is limited find it difficult to understand and follow directions, ask questions if they are not sure of them, communicate needed information to the appropriate party, or express ideas in a team meeting. Often they are not familiar with the terminology needed for the job. Also there may be personal matters that they are not able to communicate, such as the need to be away from work, problems with co-workers, or inability to explain problems they have with the job. (Grognet, 1994) To assist ESL adult learners to become more effective employees, there needs to be a meaningful approach that assists them in learning communication skills needed for the workplace.

In some ESL classes there are many students with varying ability levels. Often it is difficult to meet these differences in ability. Although there are advantages in using a social, collaborative approach in learning English, the computer offers distinct advantages, too. For one thing adults are generally interested in learning about and working on computers. Companies want employees to have basic computer skills. Computer courseware can be customized to meet specific needs through authoring tools. And finally, language patterns can be heard over and over again to provide a good model for needed communication. Use of customized computer-courseware with purposeful, interactive modules is one approach that may meet the need for individualized help in acquiring the needed communication skills for the workplace. By customizing existing ESL computer courseware through its authoring tools, it is possible to provide a meaningful approach by which ESL workers can learn needed communication for a particular worksite, or related industry.

FL801331

Purpose of Study and Procedure

The initial consideration for developing customized computer courseware is the needs-assessment of types of communication that workers use and need for their jobs. The purpose of this study was to determine the kinds of communication that occur and are needed for workers to be effective within the workplace environment. To accomplish this purpose, the following procedures were undertaken:

- Determine population
- Determine what information is needed and formulate questions (Appendix A)
- Contact company with ESL workers to set up interviews
- Conduct interview with both supervisors and hourly workers
- Transcribe interviews into more readable form
- Analyze the results to determine content to include in customized computer program

Problems Encountered

Problems were encountered throughout this study. The first problem was the company targeted to interview workers and supervisors was no longer available. The company who hired primarily ESL workers, mostly Hispanic, was sold to another company and moved out of the area. Another company, which hires many Hispanic and minority workers, was contacted. The primary "problem" with this company was their practice of assisting ESL workers. Assistance was provided for hourly workers who do not know English. All line leaders, supervisors and other personnel are required to be bilingual so that hourly workers can speak in the language with which they are most comfortable. The only incentive for learning English at this workplace is seeking a higher position for which they would need to know English.

Delays with interviews with hourly workers was another problem encountered. I had already interviewed ten supervisors, but needed to interview hourly workers, too, to determine from their perspective the kinds of communication needed on the job. First, there was the General Motors strike during the summer of 1998, so there were no workers to interview. (This company makes air bags, steering wheel covers and other components for GM automobiles.) Then there were labor union organizational meetings taking place, since this company was not a union shop. By the end of this time, there were holidays and special celebrations taking place that interfered with interviews. After the holidays, the Human Resources contact was too busy with new hires to arrange for the interviews. Finally, I was able to get five interviews with hourly workers completed. I would have liked more, but the information I was receiving was becoming redundant, so I felt that more interviews probably wouldn't provide much additional information.

Results of Study

After I transcribed the interviews, I began to analyze the findings. (I had tape recorded all of the supervisor interviews, but was asked not to use a tape recorder with the hourly employees.) I read through all the transcripts and listed the kinds of communication into categories, tallying the number of times the same form of communication was mentioned.

The results of this study fit quite well with the communication needs listed in the studies conducted by Alamprese, 1994 and Lynch 1990. The communication needed for jobs that I was able to determine, in the order of times mentioned, are:

- To report problems with machines or materials
- To report an injury on the job
- To explain problems with material or product being made to other workers on the line
- To ask questions to find out needed information, such as production expectations for the day
- To explain why the worker was late
- To explain a need to be away from the job, whether for vacation , family matters or health reasons
- To explain his/her job to the QS 9000 inspector

Problems Resulting From Poor Communication

During the interviews there were also indications of problems that occurred because of poor communication. Those mentioned were:

- Worker couldn't explain the problem with the machine or material so bad parts were made, causing scrap
- Worker couldn't tell her supervisor that the work was too hard, so problems developed with her wrist
- Worker couldn't express ideas in team meeting or explain what she thought was the cause of a problem, so was blamed for the problem
- Worker couldn't understand the production expectations for the day so made wrong product

Communication Needs Beyond the Workplace

Other forms of communication needed beyond the workplace were also mentioned. Among these were:

- Need to make clerk at store or mall understand what they wanted to buy
- Need to understand the doctor or nurse at the clinic to know how to care for injury
- Desire to carry on conversation with co-workers on the line
- Need to know about paying taxes and filling out needed forms
- Desire to apply for store charge card
- Need to exchange goods purchased

Needed Work-Related Concepts

Other work-related concepts were mentioned during the supervisor interviews that workers should know to be effective workers. These included:

- Safety issues – protective clothing, procedures with toxic chemicals, etc.
- Health issues – health insurance plans, procedure for reporting an injury
- Workplace terminology
 - Machine parts
 - Product terminology
 - Measurements
- Job-related understandings

- Work process
- Quality control

Implications for ESL Customized Computer Courseware

With this information collected, the next steps include planning for the customized computer courseware that will incorporate work-related concepts and communication needs of the workplace. First of all, a determination will be made as to which work situations are representative of this type work environment (manufacturing) and which types of communication are needed. This might include scenarios in which workers solve problems related to faulty materials or malfunctioning equipment, follow procedures after an injury, understand the need for quality control, understand work process, or just communicate a problem with the product to another worker on the line. A possible dialogue will be written in both English and Spanish. The help of a bilingual instructor will be enlisted. The script for scenarios will be finalized and written out. Videos and photos will be taken at the plant so authentic context will accompany written text. The photo and videos will be edited and then integrated into the software via the authoring tools. Also included will be voice overlays, music and other appropriate sounds. The series of scenarios, representing real problems on the job for which appropriate communication is presented, should provide a meaningful approach to language needs for ESL workers.

Conclusion

Most ESL workers need communication skills in English to meet the challenges of today's workplace. Determining authentic workplace communication needs provides the information needed for the development of customized computer courseware. Workers interested in improving their English on the job should be able to improve their communication skills in an interesting, self-paced, interactive approach. This courseware which provides meaningful learning contexts and models for workplace communication skills will provide an innovative approach for assisting ESL adults in becoming more effective workers.

References

- Alamprese, J. (1994). Current practice in workplace literacy evaluation. *MOSAIC: Research Notes on Literacy*, 4 (1), 2.
- Grognet, A. G. (1994, November). ESL and the employment connection. Presentation at the Office of Refugee Resettlement English Language Training Consultation, Washington DC. (EDRS No. ED 378 843)
- Lynch, B. K. (1990) A context-adaptive model for program evaluation. *TESOL Quarterly*, 24 (1), 23-42.
- Philippi, J.W. (1994) Meeting the global challenge; The role of adult educators in retraining the work force. *Adult Learning*, 20-22. (May-June 1994).



U.S. Department of Education
Office of Educational Research and Improvement (OERI)
National Library of Education (NLE)
Educational Resources Information Center (ERIC)



REPRODUCTION RELEASE

(Specific Document)

I. DOCUMENT IDENTIFICATION:

Title: Paper presented at the 1999 Michigan State Reading Association <i>Using Computers for ESL Instruction: Determining Communication Needs of ESL Workers for Customizing Computer Programs</i>	
Author(s): <i>Dr. Mary I. Jarvis</i>	
Corporate Source: <i>Wayne State University</i>	Publication Date: <i>May 99 March 1999</i>

II. REPRODUCTION RELEASE:

In order to disseminate as widely as possible timely and significant materials of interest to the educational community, documents announced in the monthly abstract journal of the ERIC system, *Resources in Education* (RIE), are usually made available to users in microfiche, reproduced paper copy, and electronic media, and sold through the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). Credit is given to the source of each document, and, if reproduction release is granted, one of the following notices is affixed to the document.

If permission is granted to reproduce and disseminate the identified document, please CHECK ONE of the following three options and sign at the bottom of the page.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 1 documents

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2A documents

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2B documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

1

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE, AND IN ELECTRONIC MEDIA FOR ERIC COLLECTION SUBSCRIBERS ONLY, HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2A

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2B

Level 1

Level 2A

Level 2B

Check here for Level 1 release, permitting reproduction and dissemination in microfiche or other ERIC archival media (e.g., electronic) and paper copy.

Check here for Level 2A release, permitting reproduction and dissemination in microfiche and in electronic media for ERIC archival collection subscribers only

Check here for Level 2B release, permitting reproduction and dissemination in microfiche only

Documents will be processed as indicated provided reproduction quality permits.
If permission to reproduce is granted, but no box is checked, documents will be processed at Level 1.

I hereby grant to the Educational Resources Information Center (ERIC) nonexclusive permission to reproduce and disseminate this document as indicated above. Reproduction from the ERIC microfiche or electronic media by persons other than ERIC employees and its system contractors requires permission from the copyright holder. Exception is made for non-profit reproduction by libraries and other service agencies to satisfy information needs of educators in response to discrete inquiries.

Sign here →

Signature: <i>Mary I. Jarvis</i>	Printed Name/Position/Title: <i>Dr. Mary I. Jarvis</i>	
Organization/Address:	Telephone: <i>1-313-577-0859</i>	FAX: <i>1-313-577-1693</i>
	E-Mail Address: <i>m.jarvis@coe.wayne.edu</i>	Date: <i>5-28-99</i>



III. DOCUMENT AVAILABILITY INFORMATION (FROM NON-ERIC SOURCE):

If permission to reproduce is not granted to ERIC, or, if you wish ERIC to cite the availability of the document from another source, please provide the following information regarding the availability of the document. (ERIC will not announce a document unless it is publicly available, and a dependable source can be specified. Contributors should also be aware that ERIC selection criteria are significantly more stringent for documents that cannot be made available through EDRS.)

Publisher/Distributor:
Address:
Price:

IV. REFERRAL OF ERIC TO COPYRIGHT/REPRODUCTION RIGHTS HOLDER:

If the right to grant this reproduction release is held by someone other than the addressee, please provide the appropriate name and address:

Name:
Address:

V. WHERE TO SEND THIS FORM:

Send this form to the following ERIC Clearinghouse:	 ERIC Clearinghouse on Reading, English, and Communication Indiana University 2805 E. 10th Street, Suite 150 Bloomington, IN 47408-2698 (812) 855-5847
---	--

However, if solicited by the ERIC Facility, or if making an unsolicited contribution to ERIC, return this form (and the document being contributed) to:

ERIC Processing and Reference Facility
1100 West Street, 2nd Floor
Laurel, Maryland 20707-3598

Telephone: 301-497-4000

Toll Free: 800-799-3742

FAX: 301-953-0263

e-mail: ericfac@inet.ed.gov

WWW: <http://ericfac.pioneer.csc.com>